QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum Il-Hamis, 27 ta' Ottubru 2016

Numru 52

Rikors Guramentat Nru. 549/2016

Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta estera Koninklijke Philips N.V., ta' High Tech Campus 5, NL-5656 AE Eindhoven, The Netherlands

vs

Dr Fransina Abela u P.L. Doreen Aquilina kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lil Sarl Rachid Trad International, 432 Lots No 01 El Eulma Algeria u lil Hong Kong Hengjiali Import and Export Trade Co., Ltd, Chouzhou Road, Room 1908 International Trade Building, Number 999 Yiwu, Zhejiang, China, nominati b'digriet tad-9 ta' Awwissu 2016

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tas-7 ta' Lulju 2016 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta rikorrenti Koninklijke Philips N.V., ta' High Tech Campus 5, NL-5656 AE Eindhoven, The Netherlands hija proprjetarja ta' diversi markji (kemm bhala kliem kif ukoll bhala markji figurattivi), fosthom il-markji "PHILIPS" (kelma), "PHILIPS" "figurattiva", "PHILIPS Shield" (figurattiva), "AQUATOUCH" (kelma) u "AQUATEC" (kelma) liema markji huma wzati fuq diversi prodotti u

servizzi li inkludu l-prodotti "shaving apparatus" u/jew "electric shavers", u dan skond kif jidher fuq id-Dokument "A", id-Dokument "B", d-Dokument "C", id-Dokument "D" u d-Dokument "E";

2. Illi s-socjeta rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta industrijali ghar-rigward tal-istess markji "PHILIPS" (kelma), "PHILIPS" "figurattiva", "PHILIPS Shield" (figurattiva), "AQUATOUCH" (kelma) u "AQUATEC" (kelma) skond il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini), kif ukoll skond il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003 u dan ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "PHILIPS" (kelma), "PHILIPS" "figurattiva", "PHILIPS Shield" (figurattiva), "AQUATOUCH" (kelma) u "AQUATEC" (kelma) bhala European Union Trade Marks (EU Trade Marks) mal-"European Union Intellectual Property Office" tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000205971 (kif muri f'Dok. "A"), Numru 0991346 (kif muri f'Dok. "B"), Numru 000205849 (kif muri f'Dok. "C"), Numru 1079776 (kif muri f'Dok. "D") u Numru 1039632 (kif muri f'Dok. "E") kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti tgawdi d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn figurattiv taghha "Shield Emblem" kif muri fil-EU Trade Mark numru 000205849 (ara Dok. "C");

3. Illi jirrizulta illi fis-27 ta' Mejju 2016 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM RIGOLETTO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' "electric shavers" li jgibu fuqhom il-varji markji "PHILIPS", "PHILIPS Shield", "AQUATOUCH" u "AQUATEC" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'erbgha mija, tnejn u tletin (432) bicca f'"electric shavers", b'Container Numru ECMU8095817 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) u bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament U.E. 207/2009 on the European Union trade mark, kif inhu ben spjegat hawn taht;

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru CNCL209874 jirrizulta li d-dettalji tas-'shipper' tal-"electric shavers" in kwistjoni huma ndikati bhala 'Hong Kong Hengjiali Import and Export Trade Co., Ltd, Chouzhou Road, Room 1908 International Trade Building, Number 999 Yiwu, Zhejiang, China' filwaqt li l-konsenjatarji huma ndikati bhala 'Sarl Rachid Trad International, 432 Lots No 01 El Eulma Algeria, NIF: 001119008927710';

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta intellettwali huwa projbit skond l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc, fejn l-oggetti (inkluz l-imballagg taghhom) in kwestjoni joriginaw minn pajjizi terzi u jkollhom markji minghajr awtorizzazzjoni li jkunu identici ghal-EU Trade Marks irregistrati fir-rigward ta' dawk l-oggetti, jew li ma jkunux

jistghu jingharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn dawk il-markji huwa projbit skond l-artikolu 9 tar- Regolament U.E. 207/2009;

7. Illi dawn l-"electric shavers" in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta ntellettwali tas-socjeta rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet esklussivi taghha skond il-provvedimenti tal-artikolu 9(1)(2)(3) u (4) tar-Regolament U.E. 207/2009 u dan ukoll kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F");

8. Illi din il-konsenja ta' "electric shavers" bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u taht il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopji tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G");

9. Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita Ewropeja u fil-kazistika tal-"Court of Justice of the European Union" illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament U.E. 207/2009 u tar-Regolament U.E. 608/2013 ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

10. Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003 jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar EU Trade Marks huma l-Prim Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

11. Illi l-Avukat Dr Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-"electric shavers" in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond l-artikolu 2(5) u/jew (6) tar-Regolament U.E. 608/2013;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' "electric shavers", li tikkonsisti f'erbgha mija, tnejn u tletin (432) bicca f'"electric shavers", b'Container Numru ECMU8095817, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta'

Malta u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tal-EU Trade Marks Numru 000205971, Numru 0991346, Numru 000205849, Numru 1079776 u Numru 1039632 irregistrati f'isem is-socjeta rikorrenti u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta rikorrenti fuq id-disinn taghha "Shield Emblem" (kif muri fil-EU Trade Mark numru 000205849);

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc, ta' din l-imsemmija konsenja ta' "electric shavers" (inkluz l-imballagg taghhom), li tikkonsisti f'erbgha mija, tnejn u tletin (432) bicca f'"electric shavers", b'Container Numru ECMU8095817, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-drittijiet esklussivi tas-socjeta rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini u ghaldaqstant bi vjolazzjoni tal-artikolu 9(1)(2)(3) u (4) tar-Regolament U.E. 20712009, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tal-EU Trade Marks Numru 000205971, Numru 0991346, Numru 000205849, Numru 1079776 u Numru 1039632 irregistrati f'isem is-socjeta rikorrenti;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew it-tielet talba sabiex jiddistruggu l-"electric shavers" in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-intimati jew min minnhom, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u skond il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta, tal-Kap. 488 tal-Ligijiet ta' Malta, tar-Regolament U.E. 608/2013 u tar-Regolament U.E. 207/2009 fil-konfront tas-socjeta rikorrenti;

6. Tordna lil intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-"electric shavers" in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u tar-Regolament U.E. 608/2013;

Bl-ispejjez, kontra l-intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-22 ta’ Settembru 2016 fejn ecceppew:

1. Illi bla pregudizzju ghas-susepost l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f’kaz u jekk jigu edott mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji kemm bhala kliem kif ukoll bhala markji figurattivi, fost ohrajn tal-markji PHILIPS, PHILIPS Shield, AQUATOUCH, AQUATEC, liema markji huma uzati minn din is-socjeta fuq diversi prodotti u servizzi li jinkludu l-prodotti shaving apparatus, electric shavers, u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti A sa E, liema markji huma registrati bhala EU Trade Marks bin-numri tar-registrazzjoni 000205971, 0991346, 000205849, 1079776 u 1039632.

Illi mil-provi prodotti jirrizulta li f'container numru ECMU8095817 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM RIGOLETTO li kien diehel Malta fis-27 ta' Mejju 2016 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja li tikkonsisti f'erba' mija, tnejn u tletin (432) shavers jew prodotti tat-tnehhija tax-xaghar (inkluz tal-lehja) li jgibu l-markji tas-socjeta rikorrenti u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 29 ta' Gunju 2016 (Dok. AC1) maghmul minn Jan de Visser, rapprezentant tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-ufficjal tad-dwana George Agius (Dok GA1) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana, u tar-rapport ta' Jan de Visser li kkonferma li

mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. GA1) datat 17 ta' Ottubru 2016. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-oggetti in kwistjoni konsistenti f'erba' mija, tnejn u tletin (432) shavers jew prodotti tat-tnehhija tax-xaghar (inkluz tal-lehja) li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skont l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414) u l-artikoli 2(5) u (6) tar-regolament EU 608/2013;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' erba' mija, tnejn u tletin (432) shavers jew prodotti tat-tnehhija tax-xaghar (inkluz tal-lehja) b'Container Numru ECMU8095817, da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-drittijiet esklussivi tas-socjeta rikorrenti inkwantu li ma humiex genwini, skont l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tal-EU Trade Marks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti u fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta rikorrenti fuq id-disinn taghha "Shield Emblem";

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana a bazi tal-ewwel tlett talbiet sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza

jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 u l-provvedimenti tar-regolament EU 608/2013;

4. Tordna lil intimati jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-Kap. 414 u tar-regolament EU 608/2013, u dan kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana (Dok. GA1);

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tal-hames talba attrici;

Bl-ispejjez kontra l-intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur